

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.**

**Отметьте это поле, если эта форма содержит конфиденциальную информацию.**



**CIRCUIT COURT  
ОКРУЖНОЙ СУД**

**DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR  
РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ДЛЯ \_\_\_\_\_**

City/County  
Город/округ

Located at

Расположенный по адресу \_\_\_\_\_

Case No.

№ дела \_\_\_\_\_

Court Address  
Адрес суда

vs.

Petitioner  
Истец

против Respondent  
Ответчик

Street Address, Apt. No.  
Улица и номер дома, кв. №

Street Address, Apt. No.  
Улица и номер дома, кв. №

City, State, Zip  
Город, штат, почтовый индекс

City, State, Zip  
Город, штат, почтовый индекс

Home Telephone No.  
Номер домашнего телефона

Work Telephone No.  
Номер рабочего телефона

Home Telephone No.  
Номер домашнего телефона

Work Telephone No.  
Номер рабочего телефона

### REQUEST FOR WAIVER OF APPEARANCE

### ЗАПРОС О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ РАЗРЕШЕНИЯ НЕ ЯВЛЯТЬСЯ В СУД

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

**Если это представление информации содержит конфиденциальную информацию (конфиденциальную в соответствии с законодательством, правилом или судебным приказом), вы должны подать Уведомление о конфиденциальной информации в соответствии с Правилom 20-201.1 (форма MDJ-008) вместе с этим представлением информации и отметить поле конфиденциальной информации (Restricted Information) в этой форме.**

1. Petitioner has filed a Petition for Protection from Domestic Violence.

Истец подал прошение о защите от бытового насилия.

2. Petitioner was granted a temporary protective order on \_\_\_\_\_

Date

Прошение истца было удовлетворено, и был издан временный охранный приказ \_\_\_\_\_

Дата

3. The hearing for a final protective order was scheduled for \_\_\_\_\_

Date

Слушание по поводу издания окончательного охрannого судебного приказа было назначено на \_\_\_\_\_

Дата

4. The hearing for a final protective order was continued for lack of service on the respondent.

Слушание по поводу издания окончательного судебного приказа было отложено в связи с тем, что судебные документы не были вручены ответчику.

5. The petitioner agrees to inform the Clerk's Office in writing immediately of any changes in mailing address and telephone number.

Истец согласен безотлагательно проинформировать работника судебной канцелярии в письменной форме о любых изменениях его почтового адреса или номера телефона.

6. The petitioner agrees to participate in the Vine Protective Order Service Program. (See contact information at bottom of form.)

Истец согласен участвовать в программе уведомления потерпевших от бытового насилия о вручении ответчику судебных документов в связи с изданием охрannого ордера (VINE). (Смотрите контактную информацию в нижней части формуляра).

7. The petitioner agrees to confirm the date of the final protective order hearing by contacting the court after being notified the petition and temporary protective order were served on the respondent.

Истец соглашается подтвердить дату слушания по поводу издания окончательного охранного приказа, связавшись с судом после того, как его поставят в известность о вручении заявления об издании охранного приказа и временного охранного приказа ответчику.

The petitioner requests the court waive petitioner's appearance until the respondent is served with the petition and temporary protective order.

Истец обращается к суду с запросом отменить явку истца в суд до тех пор, пока ответчику не будет вручено заявление об издании охранного приказа и временного охранного приказа.

Date Дата	Petitioner Истец
Telephone Number Номер телефона	Printed Name Имя и фамилия печатными буквами
Fax Факс	Address Адрес
E-mail Адрес электронной почты	City, State, Zip Город, штат, почтовый индекс

**ORDER GRANTING REQUEST FOR WAIVER OF APPEARANCE**  
**ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОБ УДОВЛЕТВОРЕНИИ ЗАПРОСА О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ РАЗРЕШЕНИЯ**  
**НЕ ЯВЛЯТЬСЯ В СУД**

It is ORDERED,

Суд ПОСТАНОВИЛ:

- the appearance of the petitioner at the final protective order hearing in this matter is waived until service of the temporary protective order and petition for protection is effectuated upon ther respondent;  
явка истца на слушание по поводу издания окончательного охранного приказа по этому делу откладывается до тех пор, пока ответчику не будет вручен временный охранный приказ и ходатайство о защите;
- the petitioner is required to register with the VINE Protective Order Service Program (VPO) in order to receive notification of service on the respondent;  
ответчик должен зарегистрироваться для участия в программе вручения судебных охранных приказов VINE (VPO) для того, чтобы получать уведомления о вручении судебных документов ответчику;
- the petitioner is advised to confirm the date of the final protective order hearing by contacting the court promptly after being notified the respondent was served;  
истцу рекомендуется подтвердить дату слушания по поводу издания окончательного охранного приказа, связавшись с судом сразу после того, как он получит уведомление о вручении судебных документов ответчику;
- the clerk is to promptly mail any new extended temporary orders issued to the petitioner;  
судебный секретарь должен безотлагательно отправлять по почте истцу все новые временные охранные приказы, которые были изданы по ходатайству истца и срок действия которых был продлён;
- the temporary protective order may be extended as needed in accordance with § 4-505(c) of the Family Law Article.  
срок действия временного охранного приказа может быть продлен при необходимости в соответствии с § 4-505(c) статьи семейного законодательства.

Date Дата	Judge Судья	ID Number Идентифицирующий номер
--------------	----------------	-------------------------------------

**NOTICE TO PETITIONER:** Failure to comply with the requirements in this order may result in not being notified of a hearing in which your attendance is required and that failure to attend may result in the dismissal of your petition.

**ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ ИСТЦА:** Невыполнение требований настоящего приказа может привести к тому, что вы не получите уведомления о слушании, на котором вы должны присутствовать, а ваша неявка на слушание может привести к отклонению вашего ходатайства.

The Maryland VINE is a service provided by the Governor's Office of Crime Control & Prevention, and the Department of Public Safety & Correctional Services. To register with VPO, call 1-877-846-3420 (toll free) or go online to: [www.registervpo.com](http://www.registervpo.com)

Программа VINE штата Мэриленд представляет собой услугу, предлагаемую Управлением по предупреждению преступности и борьбе с ней при кабинете губернатора штата и Департаментом общественной безопасности и исправительных учреждений. Для того, чтобы зарегистрироваться для участия в программе VPO, звоните по телефону 1-877-846-3420 (бесплатный звонок) или посетите веб-сайт: [www.registervpo.com](http://www.registervpo.com)